SRF-JRMC rings in 2012 with awards and ceremony

Story and photo by Keiichi Adachi, CFAY Public Affairs

U.S. Naval Ship Repair Facility and Japan Regional Maintenance Center (SRF-JRMC) celebrated the start of 2012 with a traditional New Year's ceremony and awards presentation, followed by a reception with traditional Japanese entertainment Jan. 13.

In his New Year's address, SRF-JRMC Commanding Officer Capt. Steven Stancy said, "I thank the SRF-JRMC workforce again for your support of 7th Fleet following the events of March 2011. When called in a time of crisis, you responded in traditional "Nandemo Dekimasu" fashion and completed the required repairs to get all eleven Yokosuka forward deployed ships underway. In the cases of *USS George Washington* (CVN 73) and *USS Lassen* (DDG 82), you got them underway and deployed to sea or to Sasebo to continue their maintenance availabilities. Because of your dedicated efforts, several 7th Fleet ships directly supported the U.S. Navy's humanitarian assistance and disaster response mission, Operation Tomodachi, strengthening the U.S.-Japan alliance. Thank you for your continued efforts to 'Keep the 7th Fleet Operationally Ready'."

SRF-JRMC Commanding Officer, Capt. Steven Stancy (center right), and honored guests perform kagamiwari, cracking open a cask of sake, to draw the New Year's ceremony to a close and start of the reception with a traditional New Year's toast.
新年式で「鏡開き」で新年の門出を祝うSRF-JRMC司令官スタンシー大佐(中右)と来賓の面々。

Yokosuka Defense Office Chief Reikou Samizo, the guest speaker, observed, "Although a new year has already begun, we cannot forget, even for today, the Great East Japan Earthquake that occurred on March 11 last year. The Japanese people were all deeply impressed with the immediate support provided by U.S. Forces to the victims after the disaster, in which 7th Fleet played a central role. On behalf of the Japanese Government, I express our appreciation for your support and efforts."

Samizo concluded his speech, "Thanks to the U.S. efforts, we now see the signs of reconstruction in every affected area. I believe that the spirit of 'Nandemo Dekimasu' that builds and improves the abilities and skills of the SRF-JRMC workforce every day, led to the success of 'Operation Tomodachi'. I am very proud of you and again express my deep appreciation. Lastly, I wish you further success through the integration of VPP in the workplace and happiness for everyone present here and your families."

During the ceremony, Stancy recognized Navy Diver 1st Class (DSW) Andrew Strause from Sasebo Detachment as the command's Senior Sailor of the Year (SSOY) and Hospital Corpsman 2nd Class (EXW/DV) Shawn Lauer as the Junior Sailor of the Year (JSOY).

Strause said, "I believe I was selected as 'Senior Sailor of the Year' because of my part in leading, teaching, and guiding all of our younger petty officers. As a First Class, it is my responsibility to ensure they are receiving the required information to be proficient at their jobs and are being guided in the right direction to make them good Sailors."

Lauer stated, "I feel becoming 'Sailor of the Year' starts with command leadership. Education, empowerment, and encouragement are all key elements of a command environment to provide a path for success."

Stancy also presented SRF-JRMC Annual Safety Awards to those Shops and Codes maintaining impressive safety records. It is a long-standing tradition at SRF-JRMC to reflect on safety awareness for the past year, while celebrating the New Year.

The reception opened with traditional *kiyari* (a work song for working lumbermen) leading to kagamiwari (cracking open a sake cask with wooden mallets), followed by a toast to future SRF-JRMC success. While guests and SRF employees enjoyed a variety of food and beverages, a *Taiko* (Japanese drum) performance by "Yokosuka Takadajuku" provided entertainment.

During his remarks, SRF Friendly Society President Hiroshi Aoki stated, "This will be a challenging year for Japan's reconstruction efforts. The Japanese word 'kizuna,' which means bonds of friendship, became popular after the March disaster. For the Friendly Society, it will be an important year to enhance the 'kizuna' among all of us."

SRF-JRMC、表彰と新年式で2012年の幕開け

文・写真：安達慶一、CFAY広報課

艦船修理廠及び日本地区造修統括本部(SRF-JRMC)は、このほど新春恒例の新年式を開催。年頭祝辞や表彰、そして日本の伝統芸能により華やかに2012年の幕開けを祝った。

「この場をお借りして、SRF-JRMC従業員の皆さんが去年の3月に起きた未曾有の事態の中でも第七艦隊を支えてくれた事に対し、御礼を申し上げたいと思います。緊急時の要請に、SRFの皆さんはいつもと変わらぬ『何でも出来ます』の姿勢で、横須賀に派遣されている11隻の艦船を出港させるために必要な修理を完了させました。またUSSジョージワシントンとUSSラッセンについては、この両艦船を出港させ、修理を継続するために外洋または、佐世保分所へと展開させてくれました。皆さんの献身的な尽力により多くの第七艦隊艦船が米海軍の人道支援並びに災害支援活動の『トモダチ作戦』に直接関わり、日米の同盟関係が強まりました。第七艦隊の艦船を常に機能できる状態に保つという使命に対するたゆまない努力に感謝します」とSRF-JRMC司令官スティーブン・スタンシー大佐は年頭の祝辞を述べた。

来賓の横須賀防衛施設事務所の三溝豊亨(さみぞ・れいこう)所長がお祝いのスピーチを行なった。「年は明けましたものの、昨年3月11日発生した東日本大震災は、今も忘れることの出来ない出来事です。震災直後から、米海軍第7艦隊を中心とする米軍の『トモダチ作戦』により、被災者の物心両面に対する支援を頂いたことは、日本国民全体の心に深く刻み込まれたところであり、日本政府の一員として献身的な救援活動に対し、改めて御礼申し上げます。」

Numerous guests and SRF-JRMC employees filled the SRF-JRMC Carpenter Shop to enjoy the camaraderie, festivities, refreshments, and entertainment after the annual New Year's ceremony.
祝賀パーティーの会場となった木工工場は、交友、祝祭、軽食、音楽を楽しむ招待客とSRF-JRMC従業員で埋めつくされた。

三溝氏は言葉をこう締めくくった。「お陰様で被災地では復興に向けた様々な動向が報じられるようになってきたところですが、この『トモダチ作戦』を成功に導いたのは、ここ横須賀で、日頃から『何でも出来ます』を合言葉に技術を習得され、磨かれているSRF-JRMCの皆様の能力があったればこそ成し得たものであり、同じ横須賀に勤務する者として誇りに思うと同時に改めて感謝を申し上げます。結びに、一昨年スタンシー大佐の英断で導入されたVPPの職場での浸透とSRF-JRMCの高水準の技術の維持による益々の飛躍と、御臨席の皆様、並びに御家族の方々の御多幸を祈念して、私の挨拶とさせて頂きます。」

新年式で、スタンシー大佐はSRF-JRMC年間最優秀上級下士官(SSOY) 佐世保分所のND1(DSW) アンドリュー・ストラースと最優秀下級下士官(JSOY)の(EXW/DV)ショーン・ラウァーへ記念の楯を授与した。

「私がSSOYに選出されたのは自分に課せられた全下士官への指導、教育、助言の功績と自負しています。一等兵曹として下士官の業務上必要な情報の入手と、彼らが兵士の見本となるよう正しい方向に導く責任を担っています」とストラースは感想を述べた。

JSOYのラウァーは、「部隊のリーダシップのお蔭で最優秀下士官を受賞できたと感じ始めています。教育、権限の移譲、励ましは成功への道を提供する部隊環境の重要な要素です」と話した。

SSOYとJSOYの表彰後、スタンシー大佐より素晴らしい安全記録を維持している職場へのSRF-JRMC安全賞の授与が行なわれた。こうしてSRF-JRMCでは過去一年の業務の功績と安全を振り返り、親睦を深めるために米軍人、軍属および日本人の従業員が一堂に会して新年を祝うことを長年の伝統としている。

祝賀パーティーでは、伝統的な木遣りに合わせ鏡割りが行われ、SRF-JRMCの将来の成功を祈る乾杯の後、さまざまな料理が振舞われ、桶太鼓グループ「横須賀高田塾」による和太鼓の演奏で参加者を和ませた。

SRF-JRMC親睦会会長の青木洋さんは感謝の意を込めて挨拶をこう締めくくった。「今年平成２４年は、日本にとって、震災からの復興へ向けた挑戦の年になるでしょう。震災後、巷では『絆』と言う言葉が多く使われましたが、我々親睦会にとりましても、皆様との『絆』を更に深める新年にしていく所存であります。」

SRF-JRMC Commanding Officer Capt. Steven Stancy (center), poses with SRF-JRMC 2011 Senior Sailor of the Year, ND1 (DSW) Andrew Strause (right), and 2011 Junior Sailor of the Year, HM2 (EXW/DV) Shawn Lauer, after the New Year's ceremony.
新年式終了後、SRF-JRMC年間最優秀上級下士官(SSOY)佐世保分所のND1(DSW)アンドリュー・ストラース(左)と最優秀下級下士官(JSOY)の(EXW/DV)ショーン・ラウァーロアーがスタンシー大佐(中)と記念撮影に納まる。